

PT

QUALIDADE DA ÁGUA DESTINADA
AO CONSUMO HUMANO

Prezados clientes, com o desígnio de lhes manter informados sobre a qualidade da água por nós produzida, será disponibilizado mensalmente um boletim de controlo de qualidade da mesma. A Qualidade da água fornecida aos clientes é regida pelo Decreto Regulamentar nº5/2017 - Nº 63 «B.O» DA REPÚBLICA DE CABO VERDE - 6 DE NOVEMBRO DE 2017. De acordo com esta legislação, é estabelecida os critérios sanitários da qualidade da água de consumo humano aplicado no controlo da água potável fornecida pela APN.

TÉCNICAS SEGUIDAS

Instrução de laboratório (I-L) do Manual da Qualidade, segundo a norma UNE - ISO 9001 / EN-ISO do laboratório da APP.

CUIDADOS A TER COM A ÁGUA

- 1) Conservar em depósitos, com tampas, sem infiltração e vazamentos;
- 2) Desinfetar com cloro (aconselhável hipoclorito de cálcio ou de sódio, a uma concentração de cloro livre: mínima de 0,5 ppm) a água reservada, por um período superior a 48 horas;
- 3) Limpar e desinfetar depósitos de armazenamento, de 6 em 6 meses;
- 4) Analisar a água, em caso de conservação por um período superior a 6 meses;
- 5) Evitar expor a água armazenada, à temperatura superior a 30°C.

ES

CALIDAD DE LAS AGUAS DESTINADAS
AL CONSUMO HUMANO

Estimados clientes, con el fin de mantenerlos informados sobre la calidad del agua producida por nosotros, se proporcionará un boletín mensual de la garantía de calidad de la misma. La calidad del agua suministrada a los clientes se rige por el Decreto Regulamentar nº5/2017 - Nº 63 «B.O» DA REPÚBLICA DE CABO VERDE - 6 DE NOVEMBRO DE 2017. De acuerdo con esta legislación, se establece los criterios sanitarios de calidad del agua potable aplicado en el control del agua potable suministrada por APN.

TÉCNICAS UTILIZADAS

Instrucción Laboratorio (I-L) del Manual de Calidad, según la norma UNE - ISO 9001 / EN-ISO, del laboratorio de APP.

LOS CUIDADOS A TENER CON EL AGUA

- 1) Tenga en depósitos bien tapados, sin infiltración e sin fugas;
- 2) Desinfectar con cloro (se recomienda el hipoclorito de calcio o sodio a una concentración de cloro libre mínimo de 0,5 ppm) el agua almacenada más de 48 horas;
- 3) Limpiar e desinfectar los depósitos de almacenamiento de 6 en 6 meses;
- 4) Analizar el agua en caso de conservación durante un periodo superior a 6 meses;
- 5) Evite exponer el agua almacenada a una temperatura superior a 30°C.

ENG

WATER QUALITY FOR HUMAN
CONSUMPTION

Dear Customers, with the purpose of keeping you informed about the water quality produced by us, will be provided a monthly newsletter of quality control. The quality of water supplied to customers is governed by Regulatory Decree nº5/2017- Nº 63 «O.B» the REPUBLIC OF CAPE VERDE - NOVEMBER 6, 2017. According to this legislation, it is established a sanitary criteria of drinking water quality control applied to the drinking water supplied by the APN.

TECHNIQUES USED

Laboratory instruction (I-L) Quality Manual, according to UNE - ISO 9001 / EN- ISO, APP laboratory.

CARING WITH THE WATER

- 1) Keep in deposits, with lids, without infiltration and leaks;
- 2) Disinfect with chlorine (recommended calcium hypochlorite or sodium concentration minimum of 0,5 ppm) the reserved water for longer than 48 hours;
- 3) Clean and disinfected storage tanks of 6 in 6 months;
- 4) Analyze the water in case of preservation for a period exceeding 6 months;
- 5) Avoid exposing the stored water to a temperature greater than 30°C.



Parâmetro Indicadores Parámetro Indicadores Parameters indicators	Unidade Unidad Unit	Valor paramétrico Valor Paramétrico Parametric Value	ResultadoAPN ResultadoAPN APN result	Métodos Métodos Methods
Alcalinidade Alcalinidad Alkalinity	mg/l HCO ₃	30	10	Titulometria Titulometria Titulometry
Alumínio Aluminio Aluminum	mg/l Al		•	Espetrometria Espetrometria Spectrometry
Amônia Amoníaco Ammonia	mg/l NH ₄	0,5	0,09	Fotometria - testes Cuvettes HACH LANGE Fotometria - Pruebas HACH LANGE Photometry - Cuvettes tests HACH LANGE
Boro Boro Boron	mg/l B	1,0	0,770	Fotometria - testes Cuvettes HACH LANGE Fotometria - Pruebas HACH LANGE Photometry - Cuvettes tests HACH LANGE
Cálcio Calcio Calcium	mg/l Ca	100	5,0	Espetrometria Espetrometria Spectrometry
Cloretos Cloruros Chlorides	mg/l Cl-	250	189	Método de Mohr Método de Mohr Method of Mohr
Cloro livre Cloro libre Free Chlorine	mg/l Cl ₂	0,5 na ETA (Estação de Tramento Água Potável). 0,2 (mínimo) em qualquer ponto da rede 0,5 en la ETA (Estacion de Tratamiento Agua potable). 0,2 (mínimo) en cualquier punto de la red 0,5 at TPDW (Treatment Plant Drinking Water). 0,2 (at least) at any point in the distribution network	0,60	Standard Method 4500-Cl
Cloro total, Total chlorine	mg/l Cl ₂	•	0,64	Standard Method 4500-Cl
Condutividade Conductividad Conductivity	µS/cm	160-1000	778	Eletrometria Eletrometria Eletrometry
Cor Color Color	mg/l escala Pt-Co mg/l scale Pt-Co	15	0	Método Colorimétrico Método Colorimétrico Colorimetric Method
Dureza Total Dureza Total Total Hardness	mg/l CaCO ₃	500	14	Fotometria Fotometria Photometry
Ferro Hierro Iron	mg/l Fe	200	0,03	1,10 Método de Fenantrolina 1,10 Método de la Fenantrolina 1,10 Phenanthroline Method
Índice de Langelier Índice de Langelier Langelier Saturation Index	•	-0,5< IL< 0,5	-4,10	Norma NP 1416/ SMEWW (1) Norma NP 1416/ SMEWW (1) Standart NP 1416/ SMEWW (1)
Magnésio Magnesio Magnesium	mg/l Mg	50	5,35	Fotometria Fotometria Photometry
Odor Olor Smell	Taxa de diluição Tasa de dilución Dilution rate	3 (a 25°C)	Ausente Ausente Absent	I-L-016
PH	Escala de Sorensen Sorensen Scale	6,5 - 9,5	6,1	Eletrometria Eletrometria Eletrometry
Sabor Sabor Flavor	Taxa de diluição Tasa de dilución Dilution rate	3 (a 25°C)	Ausente Ausente Absent	I-L-016
Sulfatos Sulfatos Sulphates	mg/l SO ₄	250	2,0	Fotometria - testes Cuvettes HACH LANGE Fotometria . Pruebas HACH LANGE Photometry - Cuvettes tests HACH LANGE
Nitratos Nitratos Nitrites	mg/l NO ₃	50	0,004	Fotometria - testes Cuvettes HACH LANGE Fotometria . Pruebas HACH LANGE Photometry - Cuvettes tests HACH LANGE
Nitritos Nitritos Nitrites	mg/l NO ₂	3	0,5	Fotometria - testes Cuvettes HACH LANGE Fotometria . Pruebas HACH LANGE Photometry - Cuvettes tests HACH LANGE
Temperatura Temperatura Temperature	°C	25	28,4	Eletrometria Eletrometria Eletrometry
Turbidez da Rede de Distribuição Turbidez de la Red de Distribución Turbidity of the water distribution	NTU	1,0	0,16	Método 2130B de Santard Methods Método 2130B de Santard Methods Method 2130B de Santard Methods
Sódio Sodio Sodium	mg/l NA	150	98	Isopotencial Isopotencial Isopotential
Parâmetros Indicadores Microbiológico Parametros indicadores Microbiológicos Parameters Microbiological Indicators				
Coliformes Totais Coliformes Totales Total Coliforms	NMP/100ml	0	0	Colilert – 18/Quanti Tray
Escherichia Coli	NMP/100ml	0	0	Colilert – 18/Quanti-Tray
Microorganismos Cultiváveis 22°C Microorganismos cultivables 22 ° C Culturable microorganisms 22 ° C	UFC/ ml	100	0	ISO 6222
Microorganismos Cultiváveis 37°C Microorganismos cultivables 37 ° C Culturable microorganisms 37 ° C	UFC/ml	20	0	ISO 6222